

ACCORDO INTERCONFEDERALE

L'Associazione Nazionale dell'Industria Sammarinese (A.N.I.S.), rappresentata dal Presidente Pier Giovanni Terenzi, dal Segretario Generale Carlo GIORGI, dal dr. William VAGNINI dalla Sig.ra Monica BERNARDI e dal Sig. Marino UGOLINI, rispettivamente Vice Presidente e Consigliere A.N.I.S.;

L'Organizzazione Sammarinese degli Imprenditori (O.S.L.A.), rappresentata dal Presidente Sig.ra Maria Teresa VENTURINI, coadiuvati dal Direttore Vito G. TESTAJ;

L'Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi (U.N.A.S.), rappresentata dal Presidente Dr. Gian Franco TERENCE, dal Segretario Generale dr. Pio UGOLINI e dal Consigliere Gian Luca MAIANI

e

la Confederazione Sammarinese del Lavoro (C.S.d.L.) rappresentata dal Segretario Generale Giovanni GHIOTTI e dal Segretario Confederale Giuliano TAMAGNINI;

la Confederazione Democratica Lavoratori Sammarinesi (C.D.L.S.) rappresentata dal Segretario Generale Marco BECCARI e dal Segretario Generale Aggiunto Mirco BATTAZZA;

coadiuvati dalla

Federazione Unitaria Lavoratori Costruzioni rappresentata dai Segretari di Federazione Isabella STEFANELLI e Gianluigi GIARDINIERI e dai funzionari Alfredo ZONZINI, Mirko BIANCHI e Nicola CANTI;

riaffermano la correttezza delle modalità di calcolo dell'indennità di anzianità sino ad oggi applicate e che le stesse rispondevano alle specifiche esigenze del settore edile;

riconoscono che la Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza non ha avuto alcuna influenza nell'applicazione delle normative contrattuali e che pertanto non è tenuta a versare "arretrati" di alcun genere;

ritengono che le attuali mutate condizioni richiedono una modifica delle suddette modalità di calcolo che consentano un allineamento del contratto di lavoro del settore edile agli altri contratti collettivi di lavoro;

A series of handwritten signatures in black ink, corresponding to the representatives of the organizations listed in the text above. The signatures are arranged in a horizontal line across the bottom of the page.

pertanto convengono

di modificare, a far data dal 1/1/2009, le modalità di calcolo del trattamento di fine rapporto come segue:

- l'aliquota percentuale relativa al trattamento di fine rapporto (indennità di licenziamento) è dell'8,33%;
- detta aliquota percentuale sarà applicata sulla retribuzione lorda annuale percepita dal dipendente o, in caso di dimissioni o licenziamento in corso d'anno, sulla retribuzione percepita fino al momento della interruzione del rapporto di lavoro, computando inoltre le provvigioni, i premi di produzione, gli importi dovuti per Cassa Integrazione Guadagni, Malattia - Infortunio - Gravidanza e ogni altro compenso di carattere continuativo, con esclusione di quanto corrisposto a titolo di rimborso spese, assegni famigliari, straordinario e straordinario festivo.

E' esclusa ogni altra ulteriore erogazione a tale titolo e pertanto a decorrere dall'1/1/2008 la Cassa Edile non corrisponderà più gli interessi su tali somme.

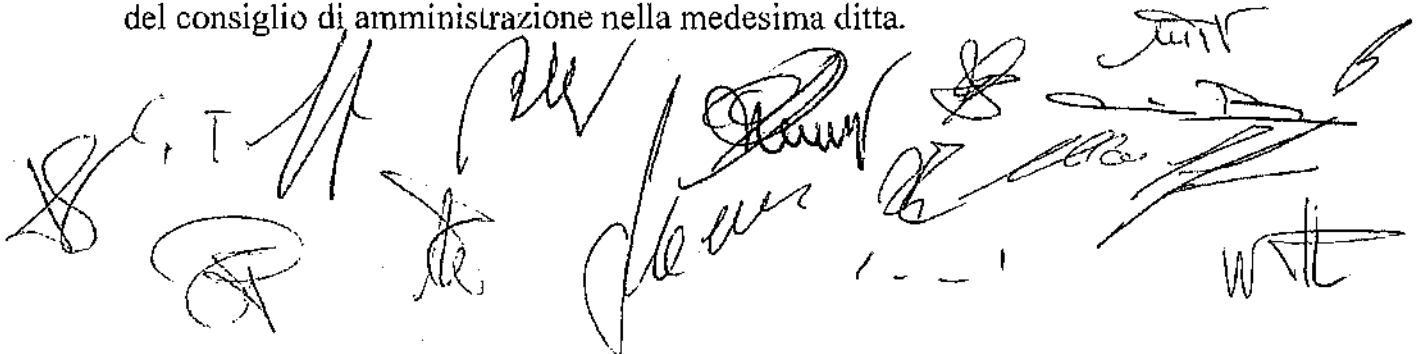
Le parti inoltre convengono di liquidare ai dipendenti attualmente in forza o che lo siano stati nel periodo 1994/2008 una somma una tantum quale erogazione straordinaria e non ripetibile a titolo di indennità d'anzianità pregressa. A ciascun lavoratore avente diritto verrà erogato un importo compreso tra 40,00 euro e un massimo di 50,00 euro per ogni anno di anzianità maturata nel periodo dal 1° gennaio 1994 fino al 31 dicembre 2008 e comunque fino ad un importo complessivo erogabile non superiore a 280.000 euro, a carico della Cassa Edile della Repubblica di San Marino, che attingerà dal fondo per il salario garantito.

Per maturare il diritto alla corresponsione della una tantum il lavoratore dovrà aver maturato una anzianità complessiva minima pari a 36 mesi anche se intervallata da più periodi di non iscrizione alla Cassa Edile purché non superiori ciascuno a 12 mesi continuativi.

Si precisa che nel caso in cui l'interruzione tra un rapporto di lavoro e il successivo abbia superato i 12 mesi continuativi i requisiti di cui al comma precedente devono essere nuovamente soddisfatti.

Al fine del calcolo dell'importo da erogare non si terrà conto dell'anno in cui è avvenuta la prima assunzione.

Le parti concordano che non saranno ammessi ai benefici del presente accordo i lavoratori dipendenti soci e/o che ricoprono l'incarico di amministratore o di membro del consiglio di amministrazione nella medesima ditta.

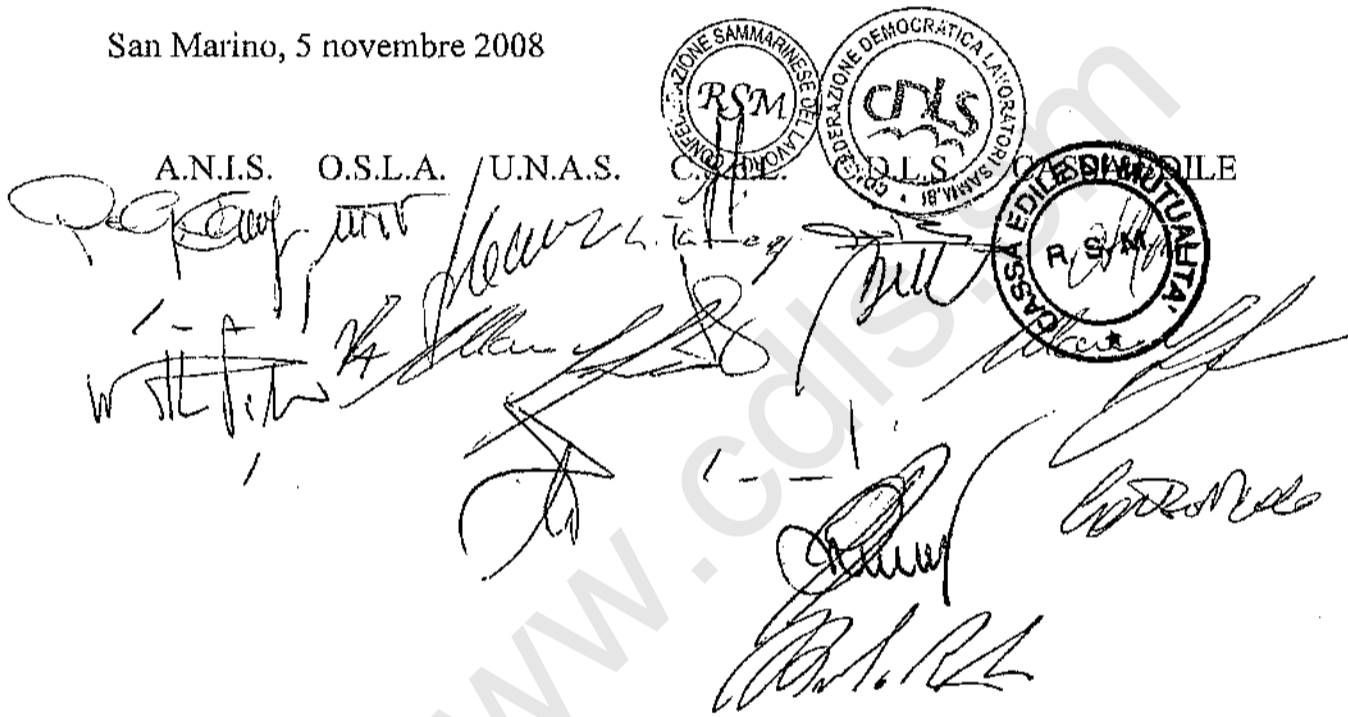
A series of approximately ten handwritten signatures in black ink, arranged horizontally across the bottom of the page. The signatures vary in style, some being more legible and others more stylized or scribbled.

Gli importi saranno crogati a titolo transattivo a definizione e stralcio di ogni pretesa in relazione all'indennità di anzianità per i periodi lavorativi antecedenti l'01/01/2009, anche in relazione a eventuali errori materiali di calcolo che si fossero verificati in detto periodo. I suddetti lavoratori dovranno presentare domanda di liquidazione per iscritto, utilizzando l'allegato modulo, direttamente alla Cassa Edile, pena decadenza, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione ad valvas del presente accordo. Trascorso tale termine la Cassa Edile ed una apposita Commissione Tecnica composta dalle parti che hanno sottoscritto il presente accordo entro i successivi sessanta giorni provvederà all'elaborazione dei conteggi. Gli aventi diritto dovranno presentarsi personalmente presso gli uffici della stessa per ritirare l'assegno e firmare la relativa quietanza entro il termine massimo di sessanta giorni dalla scadenza sopra indicata.

Il presente accordo interconfederale viene sottoscritto, per presa d'atto, anche dalla Cassa Edile nella sua qualità di ente gestore.

San Marino, 5 novembre 2008

A.N.I.S. O.S.L.A. U.N.A.S. C.O.D. R.S.M. C.D.L.S. C.A.S.S.A. E.D.I.L.E. S.A.M.M.A.R.I.N.E.S.E. C.A.S.S.A. E.D.I.L.E. S.A.M.M.A.R.I.N.E.S.E. C.A.S.S.A. E.D.I.L.E. S.A.M.M.A.R.I.N.E.S.E.

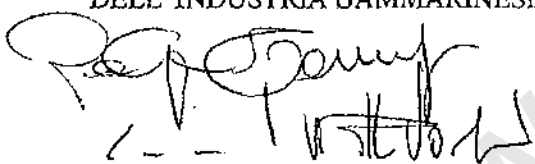


PROTOCOLLO D'INTESA

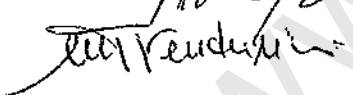
A integrazione dell'accordo interconfederale relativo al computo dell'indennità di anzianità per il settore edile, sottoscritto in data 9 ottobre 2008, le Parti firmatarie al fine di tutelare la competitività delle imprese concordano, nell'ambito del rinnovo del contratto di lavoro in via di definizione, a far data dal 01/01/2008 di cessare la corresponsione degli interessi relativi alle quote di trattamento di fine rapporto e tredicesima versate dalle imprese alla Cassa Edile in corso d'anno e di ridurre le aliquote del "fondo salario garantito" e del "fondo per il diritto allo studio e permessi sindacali" rispettivamente dello 0,20% e dello 0,10%.

La Cassa Edile provvederà a quantificare per ciascuna azienda l'importo da recuperare pari allo 0,30% e alla relativa liquidazione entro il mese di febbraio 2009.

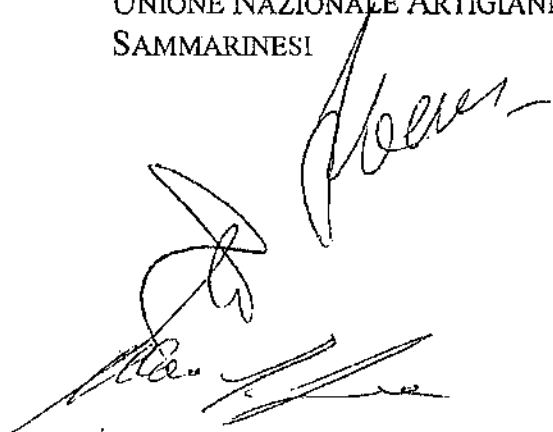
ASSOCIAZIONE NAZIONALE
DELL'INDUSTRIA SAMMARINESE



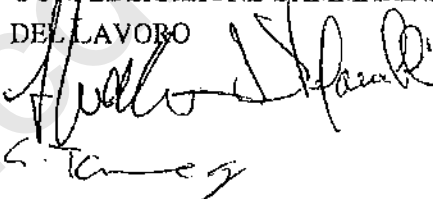
ORGANIZZAZIONE SAMMARINESE
DEGLI IMPRENDITORI



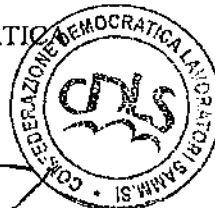
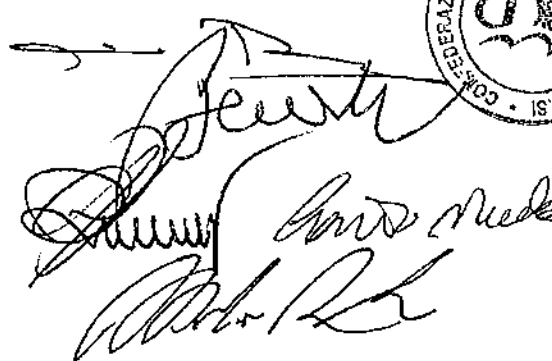
UNIONE NAZIONALE ARTIGIANI
SAMMARINESI



CONFEDERAZIONE SAMMARINESE
DEL LAVORO



CONFEDERAZIONE DEMOCRATICA
SAMMARINESE DEL LAVORO



**ALLA CASSA EDILE
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO**

SAN MARINO _____

IL SOTTOSCRITTO _____

RESIDENTE A _____ VIA _____ TEL. _____

NATO IL _____

CITTADINO _____

COD. ISS. _____

DIPENDENTE DELLA DITTA _____ C.O.E. _____

DAL _____ AL _____

DIPENDENTE DELLA DITTA _____ C.O.E. _____

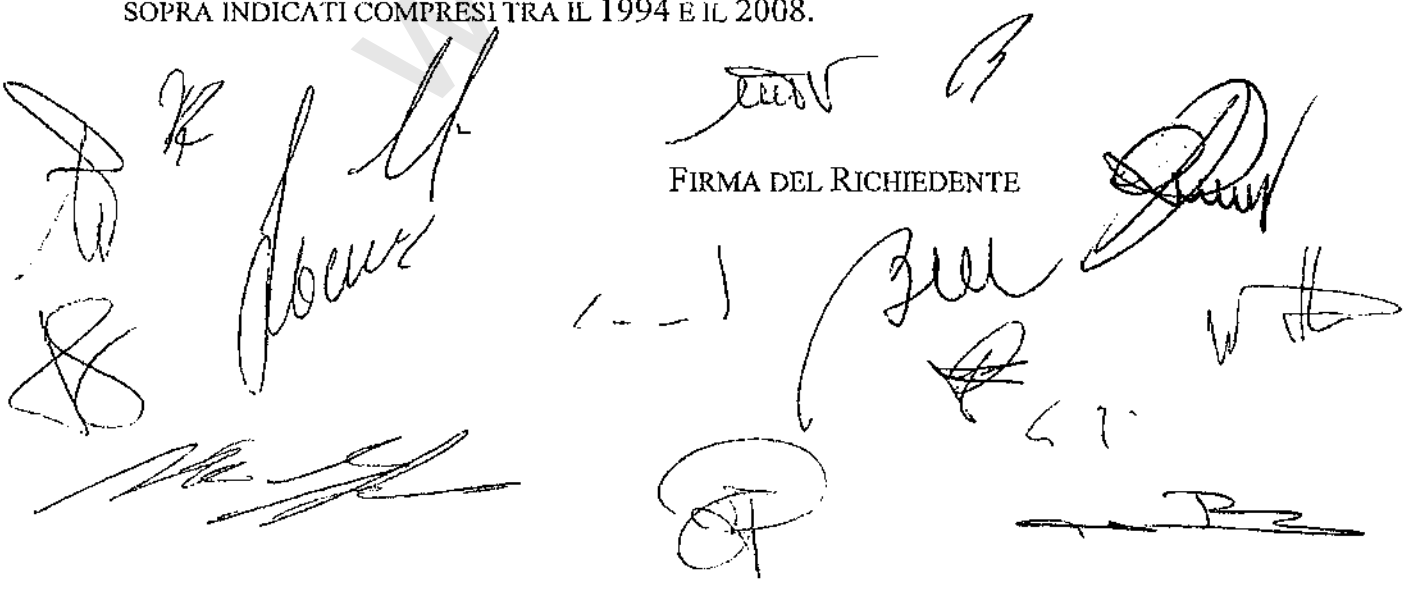
DAL _____ AL _____

DIPENDENTE DELLA DITTA _____ C.O.E. _____

DAL _____ AL _____

CHIEDE DI ESSERE AMMESSO AI BENEFICI DELL'ACCORDO INTERCONFEDERALE
SOTTOSCRITTO IN DATA 5 NOVEMBRE 2008 IN RELAZIONE AI PERIODI LAVORATIVI
SOPRA INDICATI COMPRESI TRA IL 1994 E IL 2008.

FIRMA DEL RICHIEDENTE

The bottom section of the document contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there are three distinct signatures. In the center, there is a signature above the printed text 'FIRMA DEL RICHIEDENTE', followed by a large, stylized signature and a circular stamp. To the right, there are several more signatures, including one that appears to be a date '2008' and another that looks like '1-1'. There are also some illegible handwritten marks and a horizontal line at the bottom right.

QUIETANZA

SAN MARINO _____

IO SOTTOSCRITTO _____

RESIDENTE A _____ VIA _____ TEL. _____

NATO IL _____

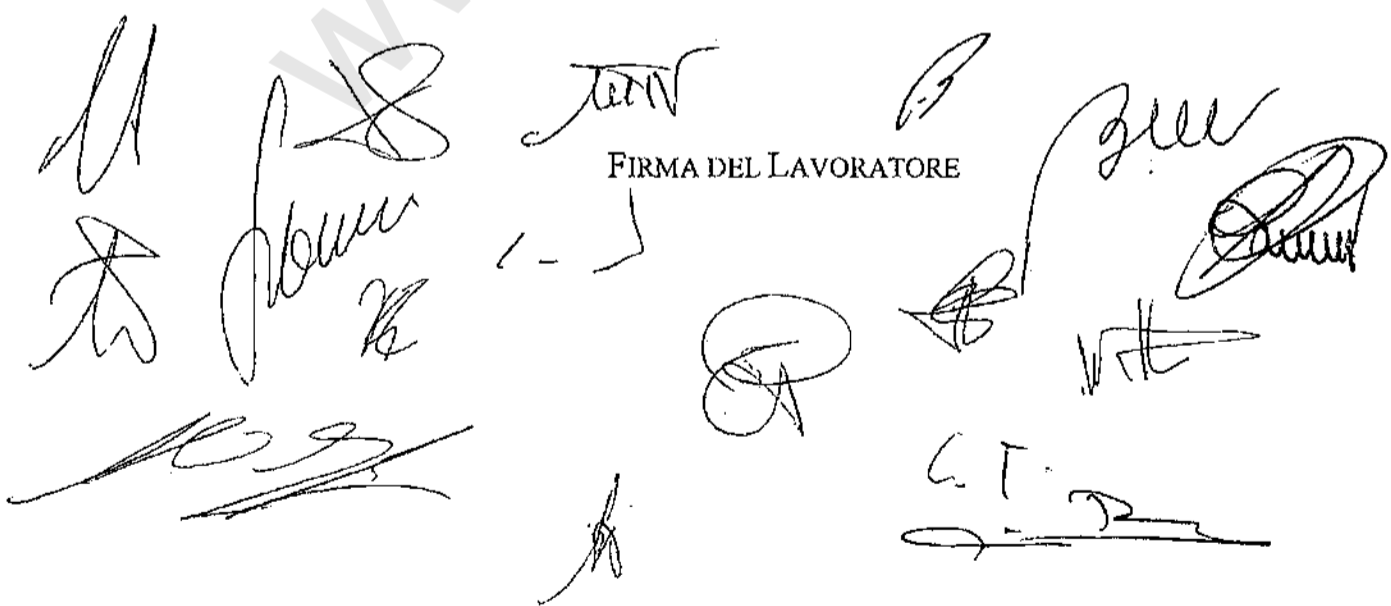
CITTADINO _____

COD. ISS. _____

DIPENDENTE DELLA DITTA _____ C.O.E.

DICHIARO DI RICEVERE, IN ESECUZIONE DELL'ACCORDO INTERCONFEDERALE DEL 5 NOVEMBRE 2008 LA SOMMA UNA TANTUM DI € _____

DICHIARO ALTRESÌ CHE DETTO IMPORTO, DI CUI CON LA SOTTOSCRIZIONE RILASCIO QUIETANZA, MI VIENE EROGATO A TITOLO TRANSATTIVO A DEFINIZIONE E STRALCIO DI OGNI MIA PRETESA IN RELAZIONE ALL'INDENNITÀ DI ANZIANITÀ PER I PERIODI LAVORATIVI ANTECEDENTI L'01/01/2009, ANCHE IN RELAZIONE AD EVENTUALI ERRORI MATERIALI DI CALCOLO CHE SI FOSSERO VERIFICATI NEL PERIODO INDICATO. DICHIARO PERTANTO DI NON AVER NULL'ALTRO A PRETENDERE IN RAGIONE DEL TITOLO DEDOTTO.

A collection of approximately 15 handwritten signatures in black ink, scattered across the bottom half of the page. The signatures vary in style, from simple initials to more complex, cursive names. Some are written over faint lines, while others are placed above or below them.

FIRMA DEL LAVORATORE